

Un Petit Prince polyglotte



Photo: Voix d'Exils.

Agenda théâtre

Le renard, la rose, l'allumeur de réverbères et ce drôle de petit bonhomme tombé du ciel... Cela vous rappelle-t-il quelque chose ? La bibliothèque interculturelle l'Ardoise de Sion propose de découvrir ou de redécouvrir «Le Petit Prince» de Saint-Exupéry à travers un spectacle original qui met en évidence son caractère universel par le biais d'extraits lus dans plus d'une dizaine de langues différentes.

Le 1^{er} septembre dernier, c'est dans le décor unique du lac souterrain de Saint-Léonard, près de Sion, qu'une quinzaine de voix se sont entrelacées pour lire des passages du «Petit Prince». Ce conte poétique et philosophique d'Antoine de Saint-Exupéry, auteur français du siècle dernier (1900–1944), est l'œuvre la plus vendue et la plus traduite au monde après la Bible (270 versions). Dans la mise en scène de l'Ardoise, les spectateurs ont pu apprécier des passages lus notamment en portugais, finnois, espagnol, japonais, patois valaisan, ainsi qu'en deux langues du continent africain : l'ouganda et le tigrinya.

Amour, sagesse et connaissance de l'univers



Photo: Voix d'Exils

Bien loin des ambiances débridées et électriques, c'est dans un silence recueilli que le spectacle s'est déroulé, accompagné par de douces mélodies jouées par le violoniste

Xavier Moillen. Emporté par les voix des lecteurs et le puissant message de l'œuvre, le public n'a pas vu le temps passer.

A la fin de la représentation, des spectateurs et amoureux du «Petit Prince» se sont confiés au micro du reporter de *Voix d'Exils*. «Écouter toutes ces langues du monde, avec ces voix qui vous pénètrent, m'a donné une impression inoubliable. Je répondrai présente aux prochains rendez-vous», a déclaré Madame Judith Andrea. Pour Monsieur Alain Meier «C'est un spectacle à conseiller aux jeunes gens et aux personnes âgées, car l'amour, la sagesse et la connaissance de l'univers sont au rendez-vous».

Serge Douvon

Membre de la rédaction valaisanne de Voix d'Exils

Où voir le spectacle ?

Ce spectacle tourne en Suisse depuis le mois de juin. La troupe est allée au-devant du public dans plusieurs localités valaisannes et a fait sa première à Thoune, dans le canton de Berne. Elle se produira prochainement à Neuchâtel et à Saint-Maurice, respectivement les 16 novembre et 13 décembre prochains. Priska Antille, organisatrice du spectacle, souhaite que son audience soit la plus large possible : «Ce projet véhicule un message d'amour et de paix». Il permet aussi de se poser de bonnes questions : comment dit-on «C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante» en japonais ?

S.D.

Informations

Pour obtenir davantage d'informations à propos du spectacle, contacter la bibliothèque interculturelle l'Ardoise